

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 879/2008

z 9. septembra 2008,

ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru na vývoz v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Írska, Talianska, Maďarska, Slovenska a Švédska na hospodársky rok 2008/2009

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky ⁽¹⁾, a najmä jeho článok 43 písm. d) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

(1) Článkom 39 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 952/2006 z 29. júna 2006 o spôsoboch uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s riadením vnútorného trhu s cukrom a s režimom kvót ⁽²⁾ sa ustanovuje, že intervenčné agentúry môžu predávať cukor iba na základe rozhodnutia, ktoré Komisia prijala na tento účel.

(2) Také rozhodnutie bolo prijaté nariadením Komisie (ES) č. 1060/2007 zo 14. septembra 2007, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Slovenska a Švédska ⁽³⁾. Podľa tohto nariadenia sa ponuky môžu posledný raz predložiť medzi 11. a 24. septembrom 2008.

(3) Očakáva sa, že vo väčšine uvedených členských štátov budú po uplynutí tejto poslednej možnosti na predloženie ponúk existovať intervenčné zásoby cukru aj naďalej. S cieľom reagovať na pretrvávajúce potreby trhu je preto vhodné vyhlásiť ďalšiu stálu verejnú súťaž, aby sa tieto zásoby sprístupnili na vývoz.

(4) Vývozy Spoločenstva do určitých blízkych miest určenia a tretích krajín, ktoré poskytujú výrobkom zo Spoločenstva preferenčný dovozný režim, sú v súčasnosti v obzvlášť priaznivom konkurenčnom postavení. S cieľom predísť akémukoľvek zneužitiu súvisiacemu s opätovným dovozom alebo s opätovným uvedením výrobkov zo sektora cukru, ktoré boli predmetom vývozných náhrad, do Spoločenstva, by cukor, ktorý je ponúkaný v uvedenej stálej verejnej súťaži, nemal byť k dispozícii na vývoz do predmetných miest určenia.

(5) Na hospodársky rok 2008/2009 sa na vývozné náhrady na cukor nepridelil žiaden rozpočet. Je preto potrebné odchyliť sa od postupov ustanovených v rámci nariadenia (ES) č. 952/2006, keďže boli navrhnuté pre situáciu, v ktorej sa vývozné náhrady vyplácajú.

(6) Aby bolo možné porovnať ponukové ceny cukru rôznej kvality, ceny v ponukách by mali zodpovedať cukru štandardnej kvality definovanej v časti B prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

(7) Intervenčné agentúry Belgicka, Českej republiky, Írska, Talianska, Maďarska, Slovenska a Švédska by mali ponuky oznámiť Komisii. Účastníci verejnej súťaže by mali zostať anonymní.

(8) Podľa článku 42 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 952/2006 je vhodné stanoviť minimálne množstvo na uchádzača alebo na dávku.

(9) S cieľom zohľadniť situáciu na trhu Spoločenstva by sa malo ustanoviť, že Komisia stanoví minimálnu predajnú cenu pre každú čiastkovú verejnú súťaž.

(10) Minimálna predajná cena zodpovedá cukru štandardnej kvality. Malo by sa prijať ustanovenie na prispôbenie predajnej ceny v prípadoch, keď cukor nemá túto kvalitu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 39.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 242, 15.9.2007, s. 8.

- (11) Množstvá dostupné pre členský štát, ktoré sa môžu prideliť, keď Komisia stanoví minimálnu predajnú cenu, by mali zohľadňovať množstvá pridelené podľa nariadenia Komisie (ES) č. 877/2008 z 9. septembra 2008, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Írska, Talianska, Maďarska, Slovenska a Švédska na trhu Spoločenstva⁽¹⁾, a nariadenia Komisie (ES) č. 878/2008 z 9. septembra 2008, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru na priemyselné využitie v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Írska, Talianska, Maďarska, Slovenska a Švédska⁽²⁾.
- (12) Z rovnakého dôvodu ako toho, ktorý sa uvádza v odôvodnení 5, sa na vývoznom povolení vydanom v súlade s článkom 48 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 952/2006 nemôže uviesť vývozná náhrada.
- (13) Podľa článku 42 ods. 2 písm. e) nariadenia (ES) č. 952/2006 je vhodné stanoviť dĺžku platnosti vývozných povolení.
- (14) S cieľom zabezpečiť, aby sa množstvá pridelené podľa tohto nariadenia vyviezli, mala by sa zábezpeka, ktorá sa má zložiť pri podávaní žiadosti o vývozné povolenie, stanoviť na odrádzajúcej úrovni tak, aby sa vyhllo riziku, že sa tieto množstvá použijú na iné účely.
- (15) S cieľom zabezpečiť riadnu správu skladovaného cukru by sa mala ustanoviť povinnosť členských štátov oznámiť Komisii skutočne predané a vyvezené množstvá.
- (16) V článku 59 druhom odseku nariadenia (ES) č. 952/2006 sa ustanovuje, že nariadenie Komisie (ES) č. 1262/2001⁽³⁾ sa naďalej uplatňuje na cukor, ktorý bol prijatý na intervenciu pred 10. februárom 2006. V prípade ďalšieho predaja intervenčného cukru však toto opatrenie nie je potrebné a jeho implementácia by členským štátom spôsobila administratívne problémy. Je preto vhodné, aby sa v prípade ďalšieho predaja intervenčného cukru podľa tohto nariadenia nariadenie (ES) č. 1262/2001 neuplatňovalo.
- (17) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Intervenčné agentúry Belgicka, Českej republiky, Írska, Talianska, Maďarska, Slovenska a Švédska, ktoré sú uvedené v prílohe I, ponúknu na predaj prostredníctvom stálej verejnej súťaže celkové množstvo 345 539 ton cukru na vývoz do všetkých miest určenia okrem:

- a) tretích krajín: Andorra, Lichtenštajnsko, Svätá stolica (Vatikánsky mestský štát), Chorvátsko, Bosna a Hercegovina, Čierna Hora, Albánsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Srbsko, ako aj Kosovo podľa uznesenia Bezpečnostného výboru Spojených národov 1244/99;
- b) územia členských štátov EÚ, ktoré nie sú súčasťou colného územia Spoločenstva: Faerské ostrovy, Grónsko, Helgoland, Ceuta, Melilla, samosprávne obce Livigno a Campione d'Italia a oblasti Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva skutočnú kontrolu;
- c) európske územia, za vonkajšie vzťahy ktorých zodpovedá niektorý členský štát a ktoré nie sú súčasťou colného územia Spoločenstva: Gibraltár.

Maximálne množstvá podľa jednotlivých členských štátov sú stanovené v prílohe I.

Predajná cena sa stanoví vo verejnej súťaži.

Článok 2

1. Obdobie, počas ktorého sa môžu predkladať ponuky do prvej čiastkovej verejnej súťaže, sa začína 1. októbra 2008 a končí 15. októbra 2008 o 15.00 hod. bruselského času.

Obdobia, počas ktorých sa môžu predkladať ponuky do druhej a každej nasledujúcej čiastkovej verejnej súťaže, sa začínajú prvým pracovným dňom po skončení predchádzajúceho obdobia. Končia sa o 15.00 hod. bruselského času:

— 29. októbra 2008,

— 12. a 26. novembra 2008,

— 3. a 17. decembra 2008,

⁽¹⁾ Pozri stranu 3 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Pozri stranu 8 tohto úradného vestníka.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 48. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 952/2006.

- 7. a 28. januára 2009,
- 11. a 25. februára 2009,
- 11. a 25. marca 2009,
- 15. a 29. apríla 2009,
- 13. a 27. mája 2009,
- 10. a 24. júna 2009,
- 1. a 15. júla 2009,
- 5. a 26. augusta 2009,
- 9. a 23. septembra 2009.

2. Účelom verejnej súťaže je stanoviť minimálnu cenu, ktorú sú účastníci súťaže ochotní zaplatiť za cukor uvedený v článku 1. Keďže sa na tento cukor neposkytnú vývozné náhrady, táto cena nezohľadní žiadnu vývoznú náhradu odchylnu od článku 42 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 952/2006.

3. Ponukové ceny sa vzťahujú na biely cukor a surový cukor štandardnej kvality definovanej v časti B prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

4. V súlade s článkom 42 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 952/2006 minimálne ponúkané množstvo na dávku predstavuje 250 ton, pokiaľ množstvo dostupné pre túto dávku nie je nižšie ako 250 ton. V takých prípadoch musí byť dostupné množstvo predmetom verejnej súťaže.

5. Ponuky sa predkladajú intervenčnej agentúre, ktorá má v držbe cukor, tak ako sa ustanovuje v prílohe I k tomuto nariadeniu.

6. Ponuky obsahujú vyhlásenie uchádzača súťaže, ktorý sa zaväzuje, že požiada o vývozné povolenie pre akékoľvek množstvo prideleného cukru

Článok 3

Príslušné intervenčné agentúry oznámia Komisii predložené ponuky do dvoch hodín od skončenia lehoty na predkladanie stanovenej v článku 2 ods. 1.

Totožnosť účastníkov verejnej súťaže sa nezverejní.

Predložené ponuky sa oznámia v elektronickej podobe podľa vzoru stanoveného v prílohe II.

V prípade, že sa nepredložia žiadne ponuky, členský štát to Komisii oznámi v lehote stanovenej v prvom odseku.

Článok 4

1. Komisia stanoví pre každý príslušný členský štát minimálnu predajnú cenu alebo rozhodne o neprijatí ponúk v súlade s postupom uvedeným v článku 195 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

2. V prípade intervenčného cukru, ktorý nemá štandardnú kvalitu, členské štáty upravia skutočnú predajnú cenu uplatnením *mutatis mutandis* článku 32 ods. 6 a článku 33 nariadenia (ES) č. 952/2006, v uvedenom poradí. V tejto súvislosti sa odkaz na prílohu I k nariadeniu Rady (ES) č. 318/2006⁽¹⁾ uvedený v článku 32 nariadenia (ES) č. 952/2006 vyloží ako odkaz na časť B prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

3. Dostupné množstvo na dávku sa zníži o množstvá pridelené v rovnaký deň na túto dávku podľa nariadenia (ES) č. 877/2008 a nariadenia (ES) č. 878/2008.

Ak by pridelenie za minimálnu predajnú cenu stanovenú podľa odseku 1 viedlo k prekročeniu zníženého dostupného množstva, pridelenie sa obmedzí na toto znížené dostupné množstvo.

Ak by pre členský štát prijatie ponúk všetkých uchádzačov ponúkajúcich rovnakú predajnú cenu za danú dávku viedlo k prekročeniu zníženého dostupného množstva na túto dávku, potom sa toto znížené dostupné množstvo rozdelí takto:

- a) rozdelením medzi príslušných účastníkov verejnej súťaže úmerne k celkovým množstvám uvedeným v každej z ich ponúk, alebo
- b) rozdelením medzi príslušných účastníkov verejnej súťaže vzhľadom na maximálne množstvo v tonách určené pre každého z nich, alebo
- c) losovaním.

Článok 5

1. Odchylnu od článku 48 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 952/2006 sa na vývoznom povolení neuvedie vývozná náhrada.

2. V kolónke 20 žiadosti o vývozné povolenie a povolenia sa uvedie jeden z údajov, ktoré sa uvádzajú v prílohe III.

3. K žiadostiam o vývozné povolenia sa priloží doklad o tom, že žiadateľ zložil zábezpeku vo výške 400 EUR za tonu prideleného množstva.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie (ES) č. 318/2006 sa od 1. októbra 2008 nahrádza nariadením (ES) č. 1234/2007.

4. Vývozné povolenia vydané na základe čiastkovej verejnej súťaže sú platné odo dňa ich vydania až do konca piateho kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom sa čiastková verejná súťaž konala.

5. Na žiadosť úspešného uchádzača verejnej súťaže môže príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa vydalo vývozné povolenie, dovoliť, aby sa množstvo cukru vyjadreného ako ekvivalent bieleho cukru, ktoré sa vyrobilo v rámci kvóty, vyviezlo namiesto rovnakého množstva prideleného intervenčného cukru vyjadreného ako ekvivalent bieleho cukru. Príslušné orgány príslušných členských štátov zabezpečia koordináciu kontrol a monitoring týchto úkonov.

6. Zábezpeka uvedená v odseku 3 sa uvoľní v súlade s článkom 34 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 ⁽¹⁾, pokiaľ ide o množstvo, v prípade ktorého žiadateľ splnil v zmysle článkov 30 písm. b) a 31 písm. b) bodu i) nariadenia (ES) č. 376/2008 vývoznú povinnosť vyplývajúcu z povolení vydaných v súlade s odsekom 4 a v prípade ktorého predložil tieto tri doklady:

a) kópiu prepravného dokladu;

b) vyhlásenie, že výrobok bol vyložený, vystavený verejným orgánom dotknutej tretej krajiny, verejnými orgánmi jedného z členských štátov so sídlom v krajine určenia alebo medzinárodnou dozornou agentúrou schválenou podľa článkov 16a až 16f nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 ⁽²⁾, potvrdzujúce, že uvedený výrobok opustil miesto vykládky alebo aspoň to, že podľa vedomia orgánu alebo agentúry vydávajúcich vyhlásenie nebol výrobok následne znovu naložený s cieľom opätovného vývozu;

c) bankový doklad vydaný schválenými sprostredkovateľmi so sídlom v Spoločenstve, ktorým sa potvrdzuje, že platba zodpovedajúca predmetnému vývozu bola pripísaná na účet vývozcu otvorenému u nich, alebo dôkaz o úhrade.

Článok 6

1. Najneskôr do piateho pracovného dňa po tom, ako Komisia stanoví minimálnu predajnú cenu, oznámia príslušné intervenčné agentúry Komisii v súlade so vzorom uvedeným v prílohe IV presné množstvo, ktoré sa predalo prostredníctvom čiastkovej verejnej súťaže.

2. Najneskôr do konca každého kalendárneho mesiaca oznámia členské štáty Komisii za predchádzajúci mesiac množstvo cukru v rámci vývozných povolení vrátené príslušným orgánom a zodpovedajúce množstvá vyvezeného cukru, berúc do úvahy prípustné odchýlky podľa článku 7 ods. 4 a 5 nariadenia (ES) č. 376/2008.

Článok 7

Odchylné od článku 59 druhého odseku nariadenia (ES) č. 952/2006 sa nariadenie (ES) č. 1262/2001 neuplatňuje v prípade ďalšieho predaja cukru prijatého na intervenciu pred 10. februárom 2006, ako sa uvádza v článku 1 tohto nariadenia.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2008. Jeho účinnosť končí 31. marca 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. septembra 2008

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11

PRÍLOHA I

Členské štáty, ktoré majú v držbe intervenčný cukor

Členský štát	Intervenčná agentúra	Množstvá v držbe intervenčnej agentúry a dostupné na predaj na vnútornom trhu (v tonách)
Belgicko	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves, 82 B-1040 Bruxelles Tel.: (32-2) 287 24 11 Fax: (32-2) 287 25 24 Belgisch Interventie- en Restitutiebureau Trierstraat 82 B-1040 Brussel Tel.: (32-2) 287 24 11 Fax: (32-2) 287 25 24	9 360
Česká republika	Státní zemědělský intervenční fond Oddělení pro cukr a škrob Ve Smečkách 33 110 00 PRAHA 1 Tel.: (420) 222 87 14 27 Fax: (420) 222 87 18 75	30 687
Írsko	Intervention Section On Farm Investment Subsidies & Storage Division Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate Wexford Tel.: 00 353 53 63437 Fax: 00 353 9142843	12 000
Taliansko	AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura Ufficio ammassi pubblici e privati e alcool Via Palestro, 81 I-00185 Roma Tel.: (39) 06 49 49 95 58 Fax: (39) 06 49 49 97 61	225 014
Maďarsko	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH) Soroksári út 22–24. H-1095 Budapest Tel.: (36-1) 219 45 76 Fax: (36-1) 219 89 05 vagy (36-1) 219 62 59	21 650
Slovensko	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie cukru a ostatných komodít Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Tel.: (421-2) 57 51 24 15 Fax: (421-2) 53 41 26 65	34 000
Švédsko	Statens jordbruksverk Vallgatan 8 S-551 82 Jönköping Tel.: (46-36) 15 50 00 Fax: (46-36) 19 05 46	12 762

PRÍLOHA II

FORMULÁR

Vzor oznámenia Komisii podľa článku 3**Stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr**

nariadenie (ES) č. 879/2008

Členský štát, ktorý predáva intervenčný cukor	Poradové číslo účastníkov verejnej súťaže	Číslo dávky	Množstvo (t)	Ponuková cena EUR/100 kg
1	2	3	4	5
	1			
	2			
	3			
	atď.			

PRÍLOHA III

Údaje uvedené v článku 5 ods. 2:

<i>po bulharsky:</i>	Износ в съответствие с Регламент (ЕО) № 879/2008
<i>po španielsky:</i>	Exportado de conformidad con el Reglamento (CE) n° 879/2008
<i>po česky:</i>	Vyvezeno v souladu s nařízením (ES) č. 879/2008
<i>po dánsky:</i>	Eksporteret i henhold til forordning (EF) nr. 879/2008
<i>po nemecky:</i>	Ausgeführt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 879/2008
<i>po estónsky:</i>	Eksportitud vastavalt määrusele (EÜ) nr 879/2008
<i>po grécky:</i>	Εξάγεται κατ'εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 879/2008
<i>po anglicky:</i>	Exported pursuant to Regulation (EC) No 879/2008
<i>po francúzsky:</i>	Exporté conformément aux dispositions du règlement (CE) n° 879/2008
<i>po taliansky:</i>	Esportato a norma del regolamento (CE) n. 879/2008
<i>po lotyšsky:</i>	Eksportēts saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 879/2008
<i>po litovsky:</i>	Eksportuota pagal Reglamentą (EB) Nr. 879/2008
<i>po maďarsky:</i>	A 879/2008/EK bizottsági rendelet szerint exportálva
<i>po maltsky:</i>	Esportat skont ir-Regolament (KE) Nru 879/2008
<i>po holandsky:</i>	Uitgevoerd in het kader van Verordening (EG) nr. 879/2008
<i>po poľsky:</i>	Wywiezione zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 879/2008
<i>po portugalsky:</i>	Exportado em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 879/2008
<i>po rumunsky:</i>	Exportat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 879/2008
<i>po slovensky:</i>	Vyvezené podľa nariadenia (ES) č. 879/2008
<i>po slovinsky:</i>	Izvoženo v skladu z Uredbo (ES) št. 879/2008
<i>po fínsky:</i>	Viety asetuksen (EY) N:o 879/2008 mukaisesti
<i>po švédsky:</i>	Exporterat i enlighet med förordning (EG) nr 879/2008

PRÍLOHA IV

FORMULÁR

Vzor oznámenia Komisii podľa článku 6 ods. 1**Čiastková verejná súťaž z ... na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr**

Nariadenie (ES) č. 879/2008

Členský štát, ktorý predáva intervenčný cukor	Skutočne predané množstvo (v tonách)
1	2